No. 35684

United Nations, Indonesia and Portugal

East Timor Popular Consultation Agreement regarding security. New York, 5 May 1999

Entry into force: *5 May 1999 by signature*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *ex officio, 5 May 1999*

Organisation des Nations Unies, Iudouésie et Portugal

Accord de consultation populaire du Timor oriental concernant la sécurité. New York, 5 mai 1999

Entrée eu vigueur : *5 mai 1999 par signature*

Texte authentique : *anglais*

Euregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *d'office, 5 mai 1999*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

EAST TIMOR POPULAR CONSULTATION AGREEMENT REGARDING SECURITY

The Governments of Indonesia and Portugal and the Secretary-General of the United Nations,

Agree as follows:

1. A secure environment devoid of violence or other forms of intimidation is a prerequisite for the holding of a free and fair ballot in East Timor. Responsibility to ensure such an environment as well as for the general maintenance of law and order rests with the appropriate Indonesian security authorities. The absolute neutrality of the TNI (Indonesian Armed Forces) and the Indonesian Police is essential in this regard.

2. The Commission on Peace and Stability established in Dili on 21 April 1999 should become operational without delay. The Commission, in cooperation with the United Nations, will elaborate a code of conduct, by which all parties should abide, for the period prior to and following the consultation, ensure the laying down of arms and take the necessary steps to achieve disarmament.

3. Prior to the start of the registration, the Secretary-General shall ascertain, based on the objective evaluation of the UN mission, that the necessary security situation exists for the peaceful implementation of the consultation process.

4. The police will be solely responsible for the maintenance of law and order. The Secretary-General, after obtaining the necessary mandate, will make available a number of civilian police officers to act as advisers to the Indonesian Police in the discharge of their duties and, at the time of the consultation, to supervise the escort of ballot papers and boxes to and from the polling sites.

Done in New York on this 5th day of May 1999.

For the Government of Indonesia:

ALI ALATAS
Minister for Foreign Affairs
Indonesia

For the United Nations:

KOFI A. ANNAN
Secretary-General
United Nations

For the Government of Portugal:

JAIME GAMA
Minister for Foreign Affairs
Portugal

[TRANSLATION — TRADUCTION]

CONSULTATION POPULAIRE AU TIMOR ORIENTAL
ACCORD CONCERNANT LA SÉCURITÉ

Les Gouvernements indonésien et portugais et le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies sont convenus de ce qui suit :

1. Un climat de sécurité exempt de violence et de toute autre forme d'intimidation constitue une condition préalable à l'organisation d'un scrutin libre et régulier au Timor oriental. C'est aux autorités indonésiennes compétentes en matière de sécurité qu'il appartient de créer ce climat ainsi que d'assurer le maintien de l'ordre. La neutralité absolue des forces armées indonésiennes (TNI) et de la police indonésienne est essentielle à cet égard.

2. Il importe que la Commission pour la paix et la stabilité établie à Dili le 21 avril 1999 devienne rapidement opérationnelle. La Commission, en coopération avec l'Organisation des Nations Unies, élaborera un code de conduite pour la période qui précédera et suivra la consultation, auquel devront se conformer toutes les parties, et elle veillera à ce que les armes soient déposées et prendra les mesures nécessaires pour assurer le désarmement.

3. Avant que ne débute l'inscription, le Secrétaire général s'assurera, en se fondant sur l'évaluation objective de la mission des Nations Unies, que les conditions de sécurité voulues pour que le processus de consultation puisse se dérouler dans le calme ont été créées.

4. La police sera seule responsable du maintien de l'ordre. Après avoir obtenu le mandat nécessaire, le Secrétaire général chargera un certain nombre de membres de la police civile d'aider la police indonésienne à s'acquitter de ses tâches et, au moment de la consultation, de superviser le convoyage des urnes et bulletins de vote.

Fait à New York, le 5 mai 1999.

Pour le Gouvernement indonésien :
Le Ministre indonésien des affaires étrangères,

ALI ALATAS

Pour le Gouvernement portugais :
Le Ministre portugais des affaires étrangères,

JAIME GAMA

Fait en présence du Secrétaire général
de l'Organisation des Nations Unies :

KOFI A. ANNAN